



Pannенlexikon

Französisch	Deutsch
Démarreur	Anlasser
Arbre de transmission	Antriebswelle
Tuyau d'échappement	Auspuffrohr
Conduite d'essence	Benzinleitung
Pompe à essence	Benzinpumpe
Filtre à essence (dans le réservoir)	Benzinfilter (im Tank)
Clignotant	Blinklicht
Frein	Bremse
Feu-stop	Bremslicht
Joint	Dichtung
Compte-tours	Drehzahlmesser
Commande d'injection	Einspritzsteuergerät
Jante	Felge
Repose-pied	Fußraste
Sélecteur	Fußschalthebel
Poignée des gaz	Gasgriff
Boîte de vitesses	Getriebe
Béquille principale	Hauptständer
Roue arrière	Hinterrad
Kick-starter	Kickstarter
Pistons	Kolben
Réservoir d'essence	Kraftstofftank
Radiateur	Kühler
Embrayage	Kupplung
Levier d'embrayage	Kupplungshebel
Vilebrequin	Kurbelwelle
Guidon	Lenker
Alternateur	Lichtmaschine

Französisch	Deutsch
Ecrou	Mutter
Arbre à cames	Nockenwelle
Bouchon de vidange	Ölablaßschraube
Filtre à huile	Ölfilter
Vidange	Ölwechsel
Bielle	Pleuel
Régulateur	Regler
Pneumatique	Reifen
Crevaison	Reifenpanne
Changement de pneumatique	Reifenwechsel
Réparation	Reparatur
Feu arrière	Rücklicht
Rétroviseur	Rückspiegel
Silencieux	Schalldämpfer
Projecteur	Scheinwerfer
Chambre à air	Schlauch
Pneu sans chambre à air	Schlauchlosreifen
Vis	Schraube
Flotteur	Schwimmer
Repose-pied passager	Soziusfußraste
Amortisseur	Stoßdämpfer
Fourche télescopique	Teleskopgabel
Carburateur	Vergaser
Boîte à outils	Werkzeugkasten
Bougie	Zündkerze
Bobine d'allumage	Zündspule
Commande d'allumage	Zündsteuergerät
Cylindre	Zylinder

Französisch	Deutsch
Comment puis-je me rendre chez le concessionnaire...	Wie komme ich zu dem Händler...
Ma moto est en panne	Ich habe eine Panne mit meinem Motorrad
Ma moto a une crevaison	Ich habe eine Reifenpanne mit meinem Motorrad
Ma moto ne démarre pas/Ma moto démarre mal	Mein Motorrad springt nicht an/springt schlecht an
Le frein avant/arrière ne fonctionne pas	Die Vorderrad-/Hinterradbremse funktioniert nicht
Bruits/claquements dans 1. la boîte de vitesses, 2. le moteur, 3. la fourche de la roue avant, 4. l'entraînement de la roue arrière	Geräusche/Klappern im 1. Getriebe, 2. Motor, 3. Vorderradgabel, 4. Hinterrad-Antrieb
La clé de contact/des valises est cassée.	Der Zünd-/Kofferschlüssel ist abgebrochen
Elle est coincée dans le contacteur-démarrateur/la serrure de la direction	Er steckt im Zünd-/Lenkungsschloß
J'ai perdu la clé de ma moto/de mes valises	Ich habe die Motorrad-/Kofferschlüssel verloren.
Le numéro de la clé de mes valises est...	Die Nummer meines Kofferschlüssels ist ...
Combien coûte la réparation	Wie teuer ist die Reparatur?
La moto ne marche plus	Das Motorrad ist nicht mehr fahrtüchtig
Pouvez-vous remorquer ma moto	Können Sie mein Motorrad abschleppen?
1. Le moteur/2. la boîte de vitesses/3. la fourche télescopique/4. le réservoir a une fuite	1. Motor / 2. Getriebe / 3. Telegabel / 4. Tank ist undicht